

Name / نام / اسم / emër / isim / nom / name: _____ Datum / تاريخ / تاریخ / data / veri / date / date: _____

DE	Lieber Patient, Ihr behandelnder Arzt hat Ihnen folgendes Arzneimittel verordnet. Bitte wenden Sie es nach Anweisung an, damit es Ihnen bestmöglich hilft. Wenn sich Ihre Symptome nicht bessern oder gar verschlimmern, wenden Sie sich bitte wieder an einen Arzt.
AR	عزيزي المريض، طبيبك شرع الادوية التالية. يرجى تطبيقه وفقا لتوجيهات، لذلك يمكن أن تساعدك على أفضل. إذا كانت الأعراض لم تتحسن أو إذا كانت تزداد سوءا، يرجى الاتصال مرة أخرى إلى الطبيب.
FA	بیمار عزیز، دکتور برای شما ادویه ذیل را توصیه نموده است. لطفاً آن را به قسم لازم استفاده کنید تا برایتان کمک کند. اگر مریضیتان بهبود نیافت یا بدتر شد دوباره با دکتور تان تماس بگیرید.
AL	I dashur pacientit, mjeku juaj ka përshkruar këto ilaçe. Ju lutemi të aplikojnë atë sipas udhëzimeve, kështu që mund të ju ndihmojë të mirë. Nëse simptomet tuaja nuk përmirësohen ose në qoftë se ata të përkeqësohet, ju lutemi telefononi përsëri tek mjeku.
TR	Sayın Hastamız, Doktorunuz size bu ilacı reçeteye yazmıştır. İlacınızı belirttigimiz şekilde kullandığınız takdirde sağlığınıza en hızlı şekilde ulaşmış olursunuz. Rahatsızlık belirtilerinde bir düzelve söz konusu olmazsa yada daha kötüyse giderseniz lütfen Doktorunuza danışın.
FR	Cher patient, votre médecin vous a prescrit le médicament suivant. S'il vous plaît l'appliquer selon les instructions, il peut vous aider mieux. Si vos symptômes ne sont pas améliorés ou si elles se détériorent, s'il vous plaît appeler à nouveau à un médecin.
EN	Dear Patient, Your doctor has prescribed the following medicine. Please apply it as directed, so it can help you best. If your symptoms do not improve or if they worsen, please call again to a doctor.

Schlucken	Lutschen	äußerlich auf die Haut	in den Bindehautsack tropfen	in die Nase sprühen	rektal einführen	in die Scheide einführen
ابتلاع	مص	تطبيق موضعياً على الجلد	تسقط في كيس الملتحمة	رذاذ في الأنف	إدخال مستقيمي	ندخل في المهبل
قرت کردن	مکیدن	استفاده به روی پوست	قطره برای چشم	اسپری در بینی	استفاده مقعدی	استفاده برای آلت تناسلی زن
gëlltitje	thith	zbatohen topikale për të lëkurës	bjerë në harar conjunctival	llak në hundë	futur rektale	futur në vaginë
yutmak	emmek	Cilt uygulamak için	Konjontival icerisine damlatılır	burun sprey	rektal uygulanır	vajına ici uygulama
avalier	sucer	Appliquer localement sur la peau	déposer dans le sac conjonctival	vaporiser dans le nez	introduire par voie rectale	introduire dans le vagin
swallow	suck	Apply topically to the skin	drop into the conjunctival sac	spray in the nose	introduce rectally	introduce into the vagina

Dosierung / جرعة / مقدار مصرف / dozim / dozaj / dosage / dosage						
Morgens	Mittags	Nachmittags	Abends	Nachts		
صبح در صبح	ظهرية در ظهر	بعد الظهر در بعد از ظهر	مساء در شام	ليل شب		
mëngjes sabah matin Morning	mesditë öğlen midi noon	pasdite öğleden sonra après midi afternoon	mbrëmje akşam soir evening	natë Yatsi nuit night		

30-60 Minuten vor dem Essen	Mit dem Essen	30-60 Minuten nach dem Essen	Unabhängig vom Essen
دقیقه قبل تناول الطعام 30-60	مع وجبات الطعام	دقائق بعد تناول الطعام 30-60	بغض النظر عن الطعام
دقیقه قبل از غذا خوردن 30-60	با وعده های غذایی	دقیقه پس از خوردن 30-60	صرف نظر از مواد غذایی
30-60 Minuta para ngrënies	gjatë ngrënies	30-60 Minuta pasi të hahet	pavarësisht nga ushqimi
Yemekten 30-60 dakika önce	yemekle birlikte	Yemekden 30-60 dakika sonra	Yemekden önce yada sonra farketmeyen
30-60 Minutes avant de manger	avec les repas	30-60 Minutes après avoir mangé	indépendamment des repas
30-60 Minutes before eating	with meals	30-60 Minutes after eating	regardless of meals

Bei Bedarf bis zu ____ maximal innerhalb von 24 Stunden.
إذا لزم الأمر، وتصل إلى حد أقصى قدره ____ خلال 24 ساعة
اگر لازم باشد، تا حداکثر ____ در 24 ساعت
Nëse është e nevojshme, deri në një maksimum prej ____ brenda 24 orëve
Ihtiyac duyulduğunda 24 Saat içerisinde en fazla ____
Si nécessaire, jusqu'à un maximum de ____ dans les 24 heures
If necessary, up to a maximum of ____ within 24 hours

Abstand der einzelnen Anwendungen ____ Stunden
أقصر مسافة بين الطلقات الفردية ____ ساعات
حداقل فاصله بین برنامه ها ____ ساعت
Distanca minimale ndërmyet aplikacioneve individuale ____ orë
Uygulamalar arasinda en az ____ saat mesafe olmalı.
Distance minimale entre les applications individuelles ____ heures
Minimum distance between the individual applications ____ hours

Therapiedauer in Tagen
مدة العلاج
مدت درمان (چند روز)
Kohëzgjatja e terapisë (ditët)
tedavi süresi (gün)
durée du traitement (nombre des jours)
duration of therapy (number of days)

Erstellt durch:



www.adler-apotheke-hh.de/fluechtlingsversorgung